

國立北京大學
中國民俗學會

民俗叢書

婁子匡教授主編

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書專號

② 民族篇

中國民俗學會景印

00.00827, asonmeV 10

編者 印者 出版者 印者 經銷者 定價 出刊 證期

中國民俗學
中國民俗學會理事會
臺北市士林區福林路四二二號
華安彩色印刷有限公司
臺北：敦豐書局
日本：東豐書局
清裝十冊美金八十元
郵費：亞洲10% 美洲15% 歐洲15%
中華民國六十三年秋
內版壹號字第一七九六號

國立北京大學民俗學會 民俗叢書專號②·民族篇·
中國民俗學會

- 11 民族學新論 蔡元培著 (1926—34)
西南邊疆民族概述 胡耐安著 (1964)
說 僑 胡耐安著 (1960)
- 12 邊疆民族的過去與現在 吳允光等著 (1972)
- 13 泰族僮族粵族考 徐松石著 (1945)
- 14 日本民族的淵源 徐松石著 (1974)
- 15 臺灣土著各族分佈 衛惠林等著 (1972)
- 16 臺灣土著固有文化 李汝和等著 (1972)
- 17-8 臺灣土著歷代治理 洪敏麟等著 (1972)
- 19 滇邊散憶 陳碧笙著 (1941)
- 20 僮族民間故事 蕭甘牛搜錄 (1955)

- VOL. I 中國民族族系統類概述 胡耐安著 (1967)
- 雲南民族調查 楊成志著 (1930)
- 羅羅巫師・經典 楊成志著 (1931)
- II 兩廣猺山調查 廳新民著並序 (1934)
- 猺山調查 任國榮・石聲漢等著 (1928)
- 花籃猺社會組織 王同惠著 (1936)
- III 西南民族研究 余永梁等著 (1928)
- 五指山問黎記 黃 強著並序 (1928)
- IV 貴州苗夷歌謠 陳國鈞錄譯 (1940)
- V 廣西特種民族歌謠 陳志良編著並序 (1940)
- 康藏滇邊歌謠 劉家駒譯註並序 (1948)
- VI 台灣東部山地民族 陳國鈞著 (1957)
- VII 台灣土著始祖傳說 陳國鈞著 (1966)
- VIII 台灣土著生育習俗 陳國鈞著 (1963)
- IX 台灣土著成年習俗 陳國鈞著 (1963)
- X 台灣土著特別祭儀 陳國鈞著 (1963)
- 蘭 嶼 雅 美 族 陳國鈞著 (1963)
- 南勢阿美族娛樂活動 陳國鈞著 (1956)

XVI. TRADITIONAL CULTURE OF THE ABORIGINAL TRIBES IN TAIWAN
by Li Ju-ho etc.

XVII.

XVIII. ADMINISTRATION OF THE ABORIGINAL TRIBES IN TAIWAN THROUGH THE AGES, I. II.
by Hung Min-lin etc.

XIX. REMENBRANCE OF THE TRIBAL LIFE ALONG THE BORDER IN YUNNAN
by Ch'en Pi-sheng

XX. FOLKTALES OF THE CHUANG PEOPLE
Retold by Hsiao Kan-niu



I. CLASSIFICATION OF THE CHINESE
ETHNO-GROUPS by Hu Nai-an

LOLO WIZARDS OF YUNNAN & THEIR
SACRED CANONS by Young Ching-chi

SURVEY OF TRIBES IN YUNNAN
by Young Ching-chi

IF. SURVEY OF YAO TRIBE IN KWANGTUNG
& KWANGSI by P'ang Hsin-min

SURVEY OF YAO TRIBE IN KWANGSI
by Jen Kuo-yung
Shih Sheng-han

SURVEY OF SOCIAL ORGANIZATION
OF YAO TRIBE by Wang Tung-wei

- III. STUDIES IN TRIBES OF SOUTHWEST CHINA
by Yu Yung-liang
etc.

SURVEY-OF LI TRIBE IN HAINAN KWANGTUNG
by wang Chiang

- IV. FOLKSONGS OF MIAO TRIBES IN KWEICHOW
by Chen Kuo-chun

- V. FOLKSONGS TRIBES IN KWANGSI
by Chen Chih-liang

FOLKSONGS OF TRIBES IN SIKANG,
YUNNAN AND TIBET by Liu Chia-chu

- VI. STUDIES IN TRIBES OF EASTERN TAIWAN
by Chen Kuo-chun

- VII. STUDIES IN LEGENDS ABOUT EARLIEST
ANCESTERS OF TAIWAN TRIBES
by Chen Kuo-chun

- VIII. STUDIES IN BIRTH CUSTOMS OF
TAIWAN TRIBES by Chen Kuo-chun

- IX. STUDIES ON COMING OF AGE IN
TAIWAN TRIBES by Chen Kuo-chun

- X. STUDIES IN SPECIAL RITES OF
TAIWAN TRIBES by Chen Kuo-chun

SURVEY OF BOTEL TOBAGO IN TAIWAN
by Chen Kuo-chun

FOLKPLAYS OF AMI TRIBE IN TAIWAN
by Chen Kuo-chun

第二節 靜態藝術 三六

第三節 動態藝術 五五

第四章 物質生活特質 七五

第一節 飲食習慣 七五

第二節 服飾 七七

第三節 住居 八五

第四節 生產方式 一〇九

第五節 運輸 一一九

第六節 武器 一二二

第五章 宗教習俗 一二七

第一節 本省土著族之原始宗教觀念 一二七

第二節 祭祀 一三二

第三節 卜筮與巫覡 一六七

第四節 土著族之固有陋習 一七二

第六章 本省土著族之社會與家庭體制 一九一

第一節	親族組織	一九一
第二節	部落組織與領袖制度	一二五
第三節	平埔族之社會組織	一二七
第四節	婚娶制度	一三九
第七章	上著族原始社會與文化之變遷	二四九
第一節	原始社會之特質	二四九
第二節	原始社會階層之變遷	二五一
第三節	山地土著社會變遷之過程	二五二
第四節	固有文化之變遷	二六〇

第一章 土著族之語言

第一節 語系 (Language Family)

土著各族之語言，皆屬馬來語系 (Malay)，與今日之馬來語仍有甚多類似之處。各族語言互不相通；即同一種族中，亦因族羣 (group) 不同而有若干差異，例如泰雅族系中之原泰雅族 (Atayal Proper) 與賽德克族 (Sedeg)，曹族系中之阿里山族羣與四社族羣，排灣族之中原排灣族、魯凱族、卑南族等，雖屬同一語系，亦有不少差異。至於阿美、雅美、布農三族系，則無此情形。

第二節 音素 (Phone)

一、各族均有 [a] [i] [u] [e] [o] 五母音 (Vowel)。

二、各族子音 (Consonant) 自二十音至二十三音不等。土著族之二十三子音爲 k. g. s. z. sh. j.

t. ts. ch. l. r. n. h. b. m. f. w. v. p. d. ny. y.。按馬來語爲五母音十八子音，母音與山胞母音相同，其

固有之子音 (即十五世紀阿拉伯人征服馬來諸島前之子音)，亦全部可在山胞之子音中尋得。

山胞。而據現政府所採用之族羣類別法，將山胞分爲泰雅 (Tayal)、賽夏 (Saisiat)、布農 (Bunun)、曹 (Tsu)、魯凱 (Rukai)、排灣 (Paiwan)、卑南 (Puyuma)、阿美 (Ami)、雅美 (Yami) 等九族。現因山地交通之發達，衛生環境之改善，教育之普及，亦已迅速放棄原有之風俗習慣及生活方式，不斷進步及平地化中。

上述土著族羣，於悠久之歷史演變中，因多種因素之結合，獲得統合而單一化之特質，故亦不能否認其種族文化之特徵，及其於中華民族內之特殊地位。本省土著族羣，係由島外移來，似無疑義；然各族於何時從何地，如何移來臺灣、及如何成立、發展、分裂，而演成今日型態，則學說紛紜，迄無定論。蓋土著族悉無文字，關於各族來源，僅賴口傳耳聞之神話，故日據時期以來，曾有不少民族學家、語言學家、考古學家及土俗學家，各根據科學方法，各予還元，以探求其真相。

由於臺灣之地理位置，適當東亞島弧列之一環，且與中國大陸近鄰，乃使其在東南亞民族學上，佔有極其重要之地位，有關臺灣土著族之源流問題，素爲海內外學者所關注而重視。根據以往學術研究之成就，下列若干前提，實爲不可忽視者：

一、基本觀念之澄清：

(一) 以前國人所稱之番族與日人所稱之高砂族，以及現在所謂之高山族，均缺乏科學意義。

(二) 把臺灣土著族分爲生番熟番，本基於漢化程度上之差異，與西人對非島民族之稱爲基督教民族與非基督教民族觀念相似，均與山地、平地之住區分佈，大體脛合。

二、名詞無性 (Gender) 及數 (Number) 之區別，僅人稱代名詞有單複數之分，然動詞則無區別。

三、人稱代名詞除自稱 (First Person)、對稱 (Second person) 與他稱 (Third person) 外，另有互稱。

四、格 (Case) 之變化，以助詞表示之，而不變其語形。

五、冠詞各族均爲單音，曹族之冠詞用以表示格，兼以指示形容詞。

第五節 語 態 (Voice)

語態除自動、他動、被動、互動之外，尚有役動及被役動之分。

表示語態之變化，均以動詞之原體附加一定之接頭音或接尾音而成。例如泰雅族、賽夏族、排灣族於動詞原體之語頭冠以「m」，則變爲自動詞；如將「m」插入原體頭音之後即成他動詞，將「un」附加於語尾，則成被動詞；將「pa」冠於語頭，即成役動詞，語頭冠以「pa」，語尾附加「un」則成爲受役動詞；又如將原體之頭音重複，且冠之以「ma」，則爲互動詞。

第六節 時 態 (Tense)

表示動作之爲現在、完了或將然，即現在 (Present)、過去 (Past) 與將來 (Future) 三時態，各族所用方法互異，通常有下列二法：

- 一、動詞原形附加一定之接頭音或接尾音，或加以助動詞，使之表示行爲之過去或未來。
- 二、以副詞表示動作之現在、過去與將來。曹族阿里山族羣尚有以人稱代名詞之語形以表示時態。即各人稱單複數皆因現在、過去、未來而異其語形，而不變其動詞。

第七節 語 法 (Mood)

語法可分爲直說法 (Indicative Mood)、祈使法 (Imperative Mood)、疑問法 (Interrogative Mood) 及假定法 (Subjunctive Mood) 否定法 (Negative Mood) 等數種，茲分述於後：

- 一、直說法：土著族語句中之詞，名詞及代名詞常置於形容詞及介詞之前，例如「頭、之、敵人」即「敵人」之頭、「弓、之、真實」即「真實」之名。而動詞原則上置於名詞代名詞之前且位於句首。

- 二、祈使法：用以表示命令、忠告、請求等。泰雅族、曹族阿里山族羣僅藉語氣之加重以表示之。排灣族於動詞原形下加「o」之長音以表示之。泰雅族亦有以加「e」長音以表示之，惟乏被動祈使法。

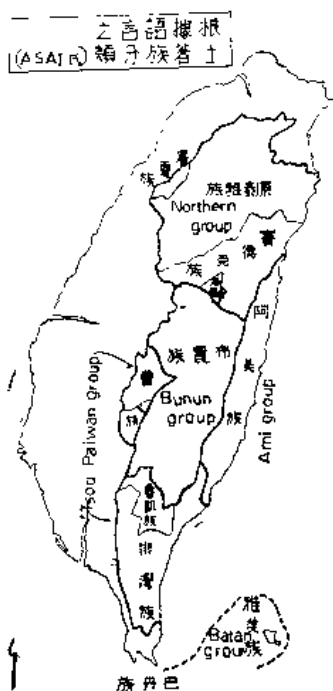
- 三、疑問法：以疑問代名詞或疑問副詞附加於句頭或句尾，或將動詞之語氣加以變化泰雅族、曹族、阿里山族等前爲直說法。

- 四、假定法：將條件置於首。

- 五、否定法：於動詞之前，附加否定詞之「不」「未」以表示否定；若禁止法則在命令法之前置禁止副詞「不可」「不得」。如「無、去、我、是」即「我不去」。

六、應答法 (Answering) … 各族皆有「然」、「否」之語。惟使用「然」爲答似限於有尊敬之義時，平常則不用，例如「汝去否？」答：「去！」而不答「然」。如爲否定，則必須使用「否」。

已如上述，本省土著族之語言類屬，從諸多實證，可斷定其爲印度尼西亞語系。然以本省土著族之任何一族語言，欲從南洋羣島地域覓得其完全雷同之地，則屬不可能。蓋因：(一)南洋羣島



島嶼繁多，有利於形成無數小集團，故若本省土著族爲南洋羣島漂來之理論爲正確，其移來之原住地，當未必爲同一處；且即使來自同處，其時間亦可能前後不一致。(二)移住臺灣島後，其原住地曾發生相當劇烈之歷史變化，或有異族入侵，或有其他不同質文化之傳入，使原語言摻雜外來音或外來語。(三)本省土著族漂移來臺後，不同來源之各族羣，互相接觸而形成族團，以主體族之語言爲幹，以附和之少數語言爲枝葉，逐漸發展而成今日之土著族語言。故研究本省土著族語言之所屬源流，僅能在大範圍內求得其關連性而已。

有關本省土著族語言與南洋之關係，日人小川琢治氏曾首予注意及之。其所著「臺灣諸島誌

「一書中，有下列論述：『番語因種族而稍異，毗鄰部落若無通譯，則互不相通。然就語言學而言，羅與馬來語、爪哇語及附近諸島之語言有密切關係。與此等島嶼完全同一之語句，尙有甚多……』」。又泰因達氏 (Cf. Tainters, E.C.) 於光緒元年 (公元一八七五年，在臺灣北部番語研究 (The Aborigines of Northern Formosa) 一書中，亦曾提及本省土著語之語尾與馬來、爪哇等地語言之類似性。泰氏發現宜蘭平原之平埔族卡瓦蘭語，有爪哇語、馬來語之語尾附加 S 之鏡音 SS 者頗多，例如馬來語之 Tabu^林，卡瓦蘭語爲 Tabuss，爪哇語之 Rahi^林，卡瓦蘭語爲 Raiss；爪哇語之 Sunu^林，卡瓦蘭語爲 Suniss。又云：馬來語、比薩亞語或塔卡羅克語，同語句之後加 nuch, nich, ch 等音者，有 Batu, vatu 之爲 vatunuch, Kahoi^林 之爲 Chabunich 等。至於數詞方面，凡二十以上至一百之間，均照馬來語之例，於十之上置二至九之數以表之。他如物主代名詞置於名詞之後，例如汝 (Aumi) 兒 (Aruraku)，組爲 Aruraku Aumi，以表示汝之兒即是。茲以代名詞之同一語根爲例，將本省土著族語言與南洋地區作一比較，列表如下：

本省土著族語言與印度尼西亞語系，極爲類似，且有源流上之深遠關係，概括之，可以下列諸論據而推斷之：

- (一) 發音完全一致或頗爲酷似之語句特多，且其類似語系，幾分布南洋羣島全域。
- (二) 同意義之語句，乍看爲異音者，然自音韻之變化法則^{規則}探究之，可斷定爲同一語系者，幾占本省土著族語之全部。
- (三) 從接頭辭、挿入辭、接尾辭等之結合而成一語以推定之，可證實其爲附着語之特質。

四本省土著之語言，並非自南洋地區傳入後，即毫無變化，保持其原有形態者。

臺灣山胞各族語言與馬來語、巴丹羣島語之比較

Comped the languages of Formosa-aboligens With Malay and Batan islands

(份郡胞山) 族著土灣臺		區地洋南		
族灣排	族美雅	族亞來馬	島丹巴	
Paiwan	Yami	Malay	Batan island	
Ita	Susa	Sata	Sa I	一
Lusa	Do'ua	Dua	Do	二
Tiolo	Tulu	Tiga	Lo	三
Spat	Pat	Ampat	Pat	四
Lima	Lima	Lima	Lima	五
Wnum	Nom	Anam	Nom	六
Piechu	Pitt	Tujoh-pitt	Pitt	七
Alu	Wao	Dilapan	Wa	八
Shiba	Shiba	Sembilan	Shiei	九
Tapoloka	Pou	Sa'plon	Pou	十